AWE Mainta
HAYA NOS RIBA: WWW.AWEMAINTA.COM 588-0022 NOTICIA@AWEMAINTA.COM
DIABIERNA, 9 JUNI 2023

NO POR CONDENA POLISNAN PA TIRA MATA PASOBRA A DEFENDE NAN MES



3

2

COMBERSANDO CU DIFERENTE FRUTERIA

CALIDAD Y PRIJS DI PRODUCTONAN CU A YEGA NO TA MESUN CALIDAD CU COLOMBIA

4

PRODUCTO TURISTICO ARUBA PASANDO DEN SITUACION DELICADO

6

LUENNE GOMEZ-PIIETERS (DIMP)

SOLAMENTE COMERCIANTENAN REGISTRA LO CONOCE DERECHO DI DEDUCCION DI BBO NA FRONTERA

Combersando cu diferente fruteria

Calidad y prijs di productonan cu a yega no ta mesun calidad cu Colombia

Tabatin hopi expectativa pa apertura di frontera cu Venezuela. Hopi hende tabata exigi pa habri esun marítimo mas lihe posibel pa Aruba por haya productonan barata. Sin embargo desde cierre di frontera cuatro aña pasa awo, ta hopi cos a cambia.
Henter e situacion reinante na Venezuela unda den cierto area tin escasez di material y di otro banda Venezuela a practicamente dolarisa.

Por ehempel tin diferente punto cu tanto e ciudadano y doño di fruterianan a sinti. Pa cuminsa e prijs no tabata asina atractivo, of por ehempel e consumidor no a sinti esaki mucha. A sinti cu tin un discrepancia entre e importador y consumidor, papiando di e prijs. E miedo ta cu por ehempel supermercadonan Chines lo no trece un cambio significativo den prijsnan.



Un ciudadano a comenta na AWEMainta cu el a caba di yega di un biahe for di Venezuela y e prijsnan cu el a experencia aya bou, cu e margen di ganashi pa e comerciante aya, toch ta bon. Naturalmente ora di cumpra den volumen grandi, e comerciante di Aruba lo mester haya su descuento tambe. Y aki ta caminda cu e lo por afecta e prijs final na Aruba toch atractivo.
Di otro banda, principalmente e fruterianan ta sinti cu e productonan manda Aruba no ta di primera calidad. Nan ta haci un comparacion di loke nan ta custumbra cu ne of loke ta haya for di Colombia y Santo Domingo. Esta cu a manda producto di calidad menor pero na prijs di esun di calidad.

Kisas lo mester mira e desaroyo den e proximo cargamentonan di fruta y berdura cu yega for di Venezuela, pa constata si lo tin cambio den e calidad y prijs, compara cu loke nos conoce di antes di Venezuela y e temporada despues di cierre.

Un cos no por descarta. Lo bini un competencia fuerte pasobra na e momentonan aki e importador y comerciantenan chikito cu ta trece di Colombia, lo purba nan suerte for di e mercado di Venezuela. Pero esun di Colombia lo no kier perde e mercado di Aruba, unda cu semanalmente tin tres container di fruta y berdura ta yega.

E competencia entre e proveedornan di Colombiano y Venezolano lo por trece un oferta grandi di fruta y berdura cu lo satura e mercado di importacion. Na momento cu tin demasiado mercancia, e prijsnan lo por baha. Lo por sinti esaki denter di algun luna.
Aworaki no ta cobra impuesto na momento cu fruta y berdura drenta. Entrante prome di juli lo por tin cambio den esaki si BBO na frontera drenta na vigor.

No por condena polisnan pa tira mata pasobra a defende nan mes



Mas cu trinta polis y otro interesadonan a yena practicamente tres sala di Corte pa sigui e caso penal contra Jerrick Boekhoudt y Nelson Sanchez. E dos polisnan cu riba 28 di september, 2020 a los tironan fatal contra Wilson Bermudez na su cas na Sero Pita.
Despues di un ora y mey di tratamento Hues a dicidi di tuma un pauze pa despues informa mesora su decision.

Nan tabata dos di e cuatro polisnan cu riba e fecha menciona a bay pa un problema na un cas na Sero Pita. Un adres conoci pa Polis, ya cu e homber ta un persona agresivo, ta bebe y discuti cu famia. E dia en cuestion esey tabata e caso atrobe.

Aunke cu na yegada e no tabata agresivo, esaki a cambia ora cu na momento di su detencion a nengue di bisti un flanel, ya cu e tabata lomba sunu. El a sconde den camber unda el a kibra un botter y bay riba e polisnan cu e boter kibra, pa cual nan mester a sconde. Boekhoudt sin embargo tabata hopi cerca di dje y a saca arma pa los tiro, for di momento cu el a saca e pistol di e houder. Tironan cu a resulta fatal.

Ministerio Publico ta haya e delito proba pero a pidi pa exoneranan di persecucion legal pa esaki.
Hues despues di a evalua loke OM y defensa a trece dilanti cu no por conclui otro cu ta papia di defensa propio, a yega na e mesun conclusion. E delito ta proba. Den cierto sentido e mesun polisnan a provoca e homber kende tabata trankil pero a nenga di lague bisti un shirt y despues a kibra porta di camber unda el a bay sconde, sin papia cu ne prome. Pero e situacion cu a surgi despues cu Bermudez a bay cu un boter kibra den man, a causa cu e polis(nan) mester a defende nan mes. Esey ta pone corte conclui cu nan no ta culpabel.

Ex-trahador di DIMP deteni

Landsrecherche a recientemente detene un ex-trahador di DIMP (Belastingdienst) relaciona cu un investigacion penal cu el a posiblemente tuma placa bao mesa en cambio pa adelanta un cantidad di aangifte di belasting.
E sospechoso aki a wordo poni den detencion preventivo.

E investigacion ta andando.
Ayera mester a trata tambe den Corte caso di un empleado di DIMP cu a comete malversacion di casi un miyon florin. Pero a pospone pa tempo indefini.

Producto turistico Aruba pasando den situacion delicado

Turismo pa di tantismo bes, a bira a salbabida di economia di Aruba caminda despues di e crisis di pandemia, turismo a recuperacion riba un ritmo cu poco pais den Caribe a conoce.

Un recuperacion cu poco poco a cuminsa stabilisa tambe e sector economico y sin duda e sector turistico ta e sector cu mas a progresa despues di e pandemia.

Sinembargo den e proceso di recuperacion aki, un parti esencial a bay atras caminda e calidad di e producto turistico cu yama Aruba, a wordo neglisha formalmente, algo cu ta bisto practicamente tur caminda.

E isla ta sushi, sigur despues di algun luna di awasero formal por mira yerba tur caminda, edificionan bandona y decai y un centro di Oranjestad y San Nicolas, cu no ta pasando den nan miho momento.

Sitionan cu ta den bista di turistanan ta colma di sushedad, caminda ta notabel cu medidanan tuma pa elimina plastic y baki di cuminda plastico, ta ser mira banda di caminda, cual ta algo serio y cu ta mustra cu tin ciudadanonan cu no ta consciente di e daño cu nan ta ocasionando na e producto aki.





Ta bisto cu gobierno tambe ta preocupa pero pa falta di fondo pa cubri gasto di mantencion di e producto turistico aki, ta pone cu mester ta preocupa cu e desaroyo aki lo por tin consecuencia serio pa turistanan cu kier bishita e isla.

A anuncia algun siman atras cu APA lo tuma e ex edificio di DOW over, cual ta presentando un bista sushi y stinki den bista di turistanan cu ta yega cu crucero pero ainda no ta mustra cu dentro di poco tempo, lo cuminsa cu e proceso di renobacion di e edificio aki.
Ta conoci tambe cu door di menos placa presupuesta, DOW a manda varios compania cu tabata encarga cu tene varios sitio limpi cu consecuencia cu sushi ta acumulando na sitionan cu ta den bista di bishitantenan.

Tin algun beach publico caminda henter e infrastructura a bay atras pa falta di mantencion y no ta yuda cu tin hendenan local cu ta laga e sitionan aki sushi, cual ta keda para eynan pa simannan largo.

Otro situacion serio ta cu ainda gobierno no a soluciona e asunto di planta di purificacion di awa di riool di Bubali y ainda e situacion cu holo stinki ta sigui den cierto area di hotelnan na Palm Beach.

Gobierno no tin placa y e solucion cu a dicidi di busca pa esaki tampoco ta avansando y e awa putri aki cu ta sali bay lama, ta birando un peliger grandi pa turismo y hendenan local.

Sitionan rond di e isla cu turistanan ta bishita na costa noord y pariba, tambe ta den mal estado ya cu nan tampoco ta wordo atendi y tene limpi y e acumulacion di sushi ta birando serio.

ATA a bin ta yudando gobierno cu algun proyecto principalmente na Baby Beach cu sin duda ta conociendo un cambio pero e deterioro di e producto turistico Aruba, no ta pasando den su miho momento bou di gabinete Wever Croes II.

Luenne Gomez-Piieters (DIMP)

Solamente comerciantenan registra lo conoce derecho di deduccion di BBO na frontera

Departamento di Impuesto a bin ta informa hunto cu Prome Minister y Minister di finansa tocante e cambio di e landsverordening BBO cu lo drenta na vigor entrante prome di juli 2023.Segun director di DIMP, Luenne Gomez-Pieters, durante un rueda di prensa hunto cu Prome Minister, Evelyn Wever-Croes diaranson, BBO ta e impuesto di declaracion cu a drenta na vigor ya caba desde prome di januari 2007. Tin basta aña caba ta custuma cu e sistema cu nos conoce di BBO.
E ta un cobransa di impuesto riba volumen di benta di empresario.

Empresario ta paga BBO, BAVP y BAZV riba volumen di benta di producto y servicio di su negoshi. Esaki por trece un estimulo fiscal naturalmente pa importa producto directamente di afo. Estimulo ta bira mas fuerte ora cu e tarifa di BBO, BAVP y BAZV bira mas halto principalmente debi n'e aspectonan fiscal di e sistema actual, cual ta un sistema cumulativo.

E motibo di importacion di un producto, mester ta primordialmente basa riba motibonan comercial, esta e prijs y no riba estimulo fiscal, manera cu t'e caso actualmente. Esaki ta algo cu comercio mes a señala, como un disturbio di e mercado actual cu tin aki na Aruba.
Pa elimina e estimulo fiscal pa importa producto directamente di afo, ta deseabel pa cuminsa cobra e BBO riba importacion di producto entrante prome di juli 2023.

E cambio aki tin specificamente como meta, tambe gremio a subraya esaki, ta pa proteha e mercado local, Level Playing Field y pa reduci e efectonan desfaborabel riba economia informal, manera falta di cumplimento riba pago di BBO y evasion fiscal, manera hopi biaha ta tende e gremionan ta menciona. Esaki ta bay man den man cu e derecho di recuperacion di BBO cu a wordo paga na momento di importacion di mercancia comercial. E no ta un extra schakel y ta duna si un derecho di recuperacion.

Cobransa di BBO na frontera no lo causa un costo adicional pa supermercado cu ta bende producto di consumo. Por a mira ehempel manera lechi, pampers, wipes, cornflakes, koffie, sucu, etc. y tambe e industria di paña, articulo di cas, construccion, herment, palo, piedra, cement, etc.

Esaki pasobra e invoerrechten ta baha, pero e sistematica di BBO na frontera ta duna un derecho di 100% di e peso di impuesto paga na frontera.

BBO ta un pago delanta compara cu e situacion actual unda cu cobransa di e BBO ta sosode na final. Pago na frontera conoce un derecho di deduccion pa tur producto comercial cu ta destina di wordo rebendi. E derecho aki ta conta solamente pa empresarionan registra pa BBO na Departamento di Impuesto. Cu esaki ta atende cu e non-compliance riba tereno di BBO. Si un comerciante no ta registra, no tin un derecho pa deduccion.

Lider di AVP, mr. Mike Eman:

Coalicion ta yama reunion porta cera pa yuda gobierno sconde e berdad pa pueblo

Fraccionnan di MEP-RAIZ den Parlamento atrobe ta purba yuda gobierno sconde e berdad tras di un otro pakete di medida y pa no laga e bos di pueblo resona. Esey ta bisto den e manera cu a yama un reunion porta cera, solamente entre comision financiero economico cu gremio pa diabierna mainta. Den e formato ey no ta duna publico oportunidad di scucha e argumento di diferente asociacionnan. Asina e lider di oposicion, mr. Mike Eman a expresa.

Esaki ta a pesar cu, for di luna pasa, AVP a haci un peticion pa bin cu un reunion habri (Openbare Bijeenkomst) riba e tema di BBO na frontera pa laga gremio y sector trece nan punto dilanti. Eman: "E motibo di haci un reunion porta cera pa publico ta pa sigui purba sconde e berdad. Gañamento atrobe. Pueblo mes mester por scucha den un reunion publico con devastador e ley aki lo ta."

Mr. Mike Eman ta yega na e conclusion cu gobierno no ta dunando atencion na e gravedad di e situacion cu Aruba ta aden. Conseho di Raad van Advies den 20 punto ta papia con e BBO aki lo afecta e costo di bida, prijs di tur loke consumidor ta adkiri, e clima di inversion, costo di haci negoshi pasobra tin cu fia placa pa paga e BBO adelanta y turismo pasobra hotelnan lo pensa dos biaha prome cu haci remodelacion si mester bay paga pa tur material y mueble cu nan importa.

"Gobierno no ta realisa kico e ta haciendo," asina e lider di AVP a expresa. "Gobierno kier bulldoze e ley aki y AVP a pidi pa henter pueblo scucha kico gremio tin di bisa y asina tur hende sa con e lo afecta nan tambe. Fraccion di AVP tin basta tempo caba ta alerta pa consecuencia di e BBO di 7% na frontera riba tur e BBO caba cu pueblo ta pagando. Eman ta convenci cu Gabinete Wever-Croes ta atende tur asunto di nos pais di e mesun manera: sin wak consecuencia. Ta djis wak cuanto placa nan por trece aden, sin pensa riba e impacto cu lo tin riba pobresa, enseñanza, calidad di bida, nos grandinan y nos hobennan.

Otro ehempel di e maneho destructivo aki ta e impasse cu tin cu SABA y con ta afectando e personal di enfermeria y nos grandinan. Mescos a kita di SKOA y obliga e scolnan hisa schoolgeld, paga e werksternan menos y hasta tin scol cu mester cera, manera ta e caso di John Wesley College. "Si bo mira, tur e conflictonan cu gobierno tin cu sindicato y comercio ta bin door di e actitud ey," Eman a splica.

E lider di oposicion, mr. Mike Eman a priminti di lo keda bataya pasobra no lo permiti pa Gabinete Wever-Croes sigui perhudica Aruba di e forma aki y mañan lo habri reunion cu punto di ordo.

Debi na reduccion di tarifa di importacion

Prijs di diferente producto mester por baha

Prome Minister Evelyn Wever Croes den su ultimo conferencia di prensa a splica un biaha mas cu debi na introduccion di e BBO na frontera, ta introduci algun compensacion den e area di invoerrechten.

E mandatario a sigui splica cu tin paga derecho di importacion riba algun alimento como tambe fruta y berdura frozen, salmou, tunafish, etc., cu lo conoce adaptacion y tambe den e derecho di importacion riba auto lo baha drasticamente.

E mandatario a comenta cu tin tres tarifa di importacion riba auto, pero esun na 40%, cual ta di balor di entre 20 y 30 mil florin lo baha na 32% y tur auto riba 30 mil florin cu awo ta na 50% ta bay baha na 32%. Cu esaki auto na Aruba lo bira considerablemente mas barata.

Tin varios otro ehempel, segun Wever-Croes, manera hasta instrumento musical y producto cu ta uza, sea den cushina, producto pa baño, articulo higienico, material educativo y mas. Asina tin mas ehempel cu e derecho di importacion lo baha, cual gobierno ta traha riba dje, pa por comunica mas cu comunidad pa tur hende sa kico lo baha. Esey t'e compensacionnan cu lo duna. Lo bin cu esaki pasobra tin e debe pa paga, mester genera entrada pa por paga esaki y e extra entrada, ora cu a scoge, a scoge esun cu ta causa menos inflacion, den e caso aki BBO na frontera. E ta ehempel tambe cu gremio a propone.

Por a scucha hopi critica cu cos ta caro na Aruba. Gobierno ta wak esey tambe. Ta importa tur cos na Aruba, entre otro inflacion di e otro paisnan tambe. Si nos ta importa producto fo'i Merca, nos ta importa nan inflacion tambe. Asina mes e inflacion na Aruba ta mas abao cu n'e paisnan den e region, pasobra a tuma cierto decisionnan pa tene e inflacion mas abao.

Pa baha e inflacion ainda mas a tuma algun otro paso. Por ehempel ta importa fruta y berdura di Venezuela y otro material tambe. A pidi minister di Energia Glenbert Croes pa sigui traha riba reduccion di e tarifa di awa y coriente pa busca gasolin na prijs mas barata, pasobra esey tambe ta yuda baha e inflacion. A pidi minister Geoffrey Wever pa percura pa mas control tuma luga pa evita e abusonan cu ta tuma luga cu prijs.

E mandatario ta kere cu pueblo di su banda tambe por haci algo, door di haci uzo di e app cu tin y cu ta yuda den control di prijsnan. Tin e macutu di compra cu ta publica regularmente, unda funcionarionan ta haci un comparacion di prijs na diferente supermercado. Ta haci esaki regularmente, na algun supermercado. Ta publica un lista di mas o menos 30 producto y ta haci comparacion di prijs na dies supermercado.

Por download e app aki y abo mes por haci uzo di dje y compara prijs prome cu cumpra cos.

Segun Prome Minister

Tanto gremio comercial y sindical a pidi pa un BBO na frontera

Ya caba algun dia pasa, Minister di Finansa, mr. Xiomara Maduro, hunto cu director di Departamento di Impuesto, Luenne Gomez-Pieters y director di Departamento di Aduana Roderick Croes, a duna un splicacion pa loke ta trata e BBO na frontera cu lo drenta na vigor dia prome di juli proximo y tambe e simplificacion di e tarifa di exportacion.

Prome Minister, mr. Evelyn Wever-Croes durante un conferencia di prensa diaranson mainta, a duna di conoce cu pa comprонde miho e situacion cu Aruba ta aden y pakico a conduci na BBO na Frontera, mester dal algun paso atras, bayendo bek algun aña. Na 2017, a cuminsa traha incansablemente pa mehora e situacion financiero di Aruba. Na 2019 a mira cu por a yega na un surplus chikito.

Pakico a haci esey? Tabata sa e momento ey cu ta bay yega e momento cu tin di bay paga e debe di 2 mil miyon florin cu a wordo causa durante di e gabinetenan Eman I y II.
Tabata preparando pa e momento ey. Sinembargo na 2020, pandemia a bati na porta y a hinca e isla den un debe adicional di 900 miyon florin. Tabatin mester pa scapa bida di hende, pa yuda sector comercial y priva cu e trahadonan, yuda esunnan cu a perde trabao, etc.
Aworaki, cu e pandemia tra'i lomba, tin cu prepara pa paga e debe di e 2 mil miyon di e gobierno anterior y 900 miyon di COVID.

P'esey aña pasa na augustus, mester a tuma un decision. Riba mesa tabatin un proposicion pa bin cu un BTW cu inicialmente lo tabata un porcentahe di entre 6 y 18%, y despues a cambie di 6 pa 14 porciento. E preocupacion vocifera p'e gremionan y tambe den comunidad, tabata e efecto di inflacion cu e BTW lo a bin cu ne, net e momento ey cu tabatin e guera di Ukrania.
E calculacionnan a indica cu e BTW aki cu lo por genera 70 miyon florin cual ta necesario pa paga e debenan, por a causa un inflacion di casi 9.9%.
N'e momento ey a busca un otro alternativa door di e inflacion aki y a dicidi cu aumenta e BBO cu 1%, cual tambe ta trece 70 miyon aden, lo genera menos inflacion, cual ta 1.4%. Esey tabata algo hopi mas atractivo.

N'e momento ey tambe e gremionan sindical y e gremionan comercial, hunto a presenta un rapport cu nan a yama Level Playing Field, dia 25 di october di 2022.
E rapport aki Level Playing Field, den esaki entre otro, a pidi pa bin cu un BBO na frontera, mirando cu esaki ta un belasting mas husto, ta crea un Level Playing Field entre e comerciantenan local y esunnan cu ta importa.

Por a mira cu segun recomendacion number 1 tabata pa bin cu e BBO na frontera y riba pagina 8 di e rapport, por lesa tur nan recomendacionnan dicon mester bin cu BBO na frontera.
Si en caso ta cuestiona kendenan t'esunnan cu a firma e rapport aki di Level Playing Field, por mira cu ta un combinacion di gremio comercial, gremio sindical. Por mira entre otro Camara di Comercio, AHATA, ATIA, CUA y San Nicolas Business Association.
Di gremio sindical por mira SEPPA, SPA, STT, SIMAR y VWI.
A base di esaki a sigui e mayoria di e recomendacionnan pa por yega na e proposicion di BBO na frontera. A bay haci calculacion di inflacion, cual t'e motibo principal.
E BBO na frontera lo genera un inflacion di 0.7%.

Si compara henter e scenario por mira cu e BTW lo a trece un inflacion te cu 9.9%. E BBO di 1% lo ta 1.4% di inflacion, BBO na frontera ta 0.7% di inflacion. Pues e ora a scoge p'esun di mas abao.

E timing n'e momento aki ta yuda. Manera cu por a mira den e rapport di IMF, publicacion e siman aki, e inflacion ta bahando na Aruba.

Aña pasa a calcula cu lo tin un inflacion di 5.5% y awo ta cambia e pronostico y ta yega te na 3.2%.

Esaki lo duna alivio, pasobra esey ta loke ta importante, segun Prome Minister.

Sinembargo, mirando cu toch ta tene cuenta cu e cambio aki di BBO na frontera lo por causa e inflacion di 0.7%, a tuma e decision cu lo bin cu compensacion tambe.

Esey a bin ta haci desde e prome dia den gobernacion, cu decision asina semper ta bin cu un compensacion. E biaha aki e compensacionnan ta den e area di derecho di importacion (invoerrechten).

ANALISIS

Minister Presidente no ta sincero

Gremionan comercial no ta di acuerdo cu BBO na frontera

Minister Presidente Evelyn Wever Croes un biaha mas ta presenta un caracteristica cu el a bin ta demostrando como politico, caminda e no ta papia berdad y ta troce cosnan den otro pa asina e hustifica asuntonan cu e no por hustifica.

Recientemente segun Premier Wever Croes, e no ta componde gremionan comercial cu a bin ta mustrando insistentemente cu introduccion di BBO na frontera, no por tuma luga si no tin claridad riba esaki, ya cu e lo por tin consecuencianan grandi pa e poder di compra di ciudadanonan.

Mustrando un carta cu gremionan comercial lo a firma na luna di October di 2022 pero cu no tabatin nada di haber cu introduccion di e ley menciona, gobierno a bira tuma e carta aki pa awor inclui esaki den un rapport pa hustifica introduccion di e BBO na frontera pa dia prome di Juli venidero.

Ta for di prome di Juni 2023 e ley aki mester a drenta na vigor segun palabracion cu aparentemente Prome Minister lo tin cu Secretario di Estado van Huffelen pero pa diferente motibo esaki no a tuma luga, entre otro pa motibo cu a manda concepto di e ley pa Raad van Advies mucho laat.

Varios gremio a reacciona riba e declaracion di Prome Minister informando cu loke el a bisa no ta cuadra cu berdad ya cu ningun momento gremionan comercial a anuncia cu nan ta sostene e BBO na frontera.

AHATA por ehempel a mustra riba rednan social cu comercio lo sostene e ley di BTW si esaki ta di un solo tarifa y no di 14%, na mes momento mustrando cu comercio no ta contra BBO na frontera pero cu e 'aftrek' cu gobierno ta papia di dje, mester conta pa tur.

Na mes momento AHATA a mustra cu ningun momento el a firma e rapport di 'level playing field' na luna di October ultimo pero cu a firma un carta cu ta inclui den e rapport.
Ta net e carta aki Prome Minister a uza pa haci comosifuera gremionan comercial ta sostene introduccion di BBO na frontera loke ningun momento ta e caso.

E forma di procede aki di Prome Minister Wever Croes, no ta ningun sorpresa, ya cu den su carera politico e ta conoci pa haci esaki, caminda hasta henter un pueblo el a priminti di drecha e situacion financiero di e pais, SIN cu su gobierno lo tuma medida pero ya caba ta bay cumpli 6 aña cu su dos gobiernonan a bin ta haciendo esey, esta di impone un medida tras di otro contra pueblo.

No solamente e lider di MEP a 'baila' votadonan, su persona a firma cantidad di acuerdo cu Hulanda sin cu a informa Parlamento di esakinan y tampoco a cumpli cu e palabracionnan aki.

El firma e acuerdo di recorte den e sector di salud pero a pretende cu esey no ta e caso, mescos cu e recorte salarial di trahadonan publico di 12.7% caminda el bisa sindicatonan cu ta Hulanda a exigi esey pa despues ex secretario di estado Raymond Knops bin dilanti y confirma cu e recorte di salario di trahadonan publico, tabata idea di Prome Minister Evelyn Wever Croes.

Den e acuerdo di gobernacion firma cu lider RAIZ y Vice Prome Minister Ursell Arends, tambe e lider di MEP a firma e acuerdo na San Nicolas caminda ta poni cu gabinete Wever Croes II mester cumpli cu tur palabracion cu tin firma cu Hulanda, pa colmo acuerdonan cu Evelyn mes a firma pero cu na final di dia, tampoco el a cumpli cu nan.

Pues cu awor tin e situacion aki cu gremionan comercial, no ta algo nobo pero simplemente un politico cu ta mira den no papia berdad, su caminda pa exito!

Minister Rocco Tjon:

Propio presidente di SPA a firma y a bay di acuerdo pa cu e bulletproof vest

Minister di Husticia y Asuntonan Social sr. Rocco Tjon, a reacciona breve riba ponencianan di Sindicato di Polis di Aruba (SPA), kende a bisa cu e bulletproof vestnan lo ta di un calidad inferior.

Pa trece claridad na e ponencia aki, e berdad ta cu Ministerio di Husticia y Asuntonan Social a aproba e compra di e vestnan aki, sinembargo, e escogencia a wordo haci door di Alto Mando di Polis y e escogencia di Alto Mando di Polis a wordo aproba pa Sindicato di Polis. Riba e carta adhunto, por wak cu dia 6 di Mei, Sr. Rodney Solognier, kende ta presidente di SPA a firma e carta aki, riba cual e ta aproba e escogencia di Cuerpo Policial.

Como Ministerio encarga cu e cartera di Husticia, e ta nos deber pa tuma nota tocante e escogencianan cu ta wordo haci, y si esaki en berdad ta esun corecto. Den e caso specificamente di e bulletproof vestnan cu a wordo cumpra, e ta sumamente importante pa percura cu esakinan ta cumpli cu cierto calidadnan. Riba e carta adhunto, por wak cu e compania cu a provee e vestnan aki, ta para tras di e calidad, y tambe por wak cu e vestnan ta cumpli cu tur e rekisitonan y normanan internacional, pa loke ta provee e proteccion na nos Agentenan Policial.

Adicionalmente, por wak un otro carta di un instituto independiente di Merca, e National Institute of Justice, den cual nan tambe ta mustra cu e vestnan a wordo getest, pues e vestnan aki a haya e "keurmerk" di e instituto aki, kende ta para tras di e garantia. Banda di esaki, e ta importante pa splica cu e instituto aki no ta in un instituto cualkiera, e instituto aki ta afilia na e US Department of Justice, pues e proceso aki ta uno cu a wordo encamina transparentemente y ta importante pa indica cu e vestnan aki ta cumpli cu tur e rekisitonan pa proteha nos Agentenan Policial.

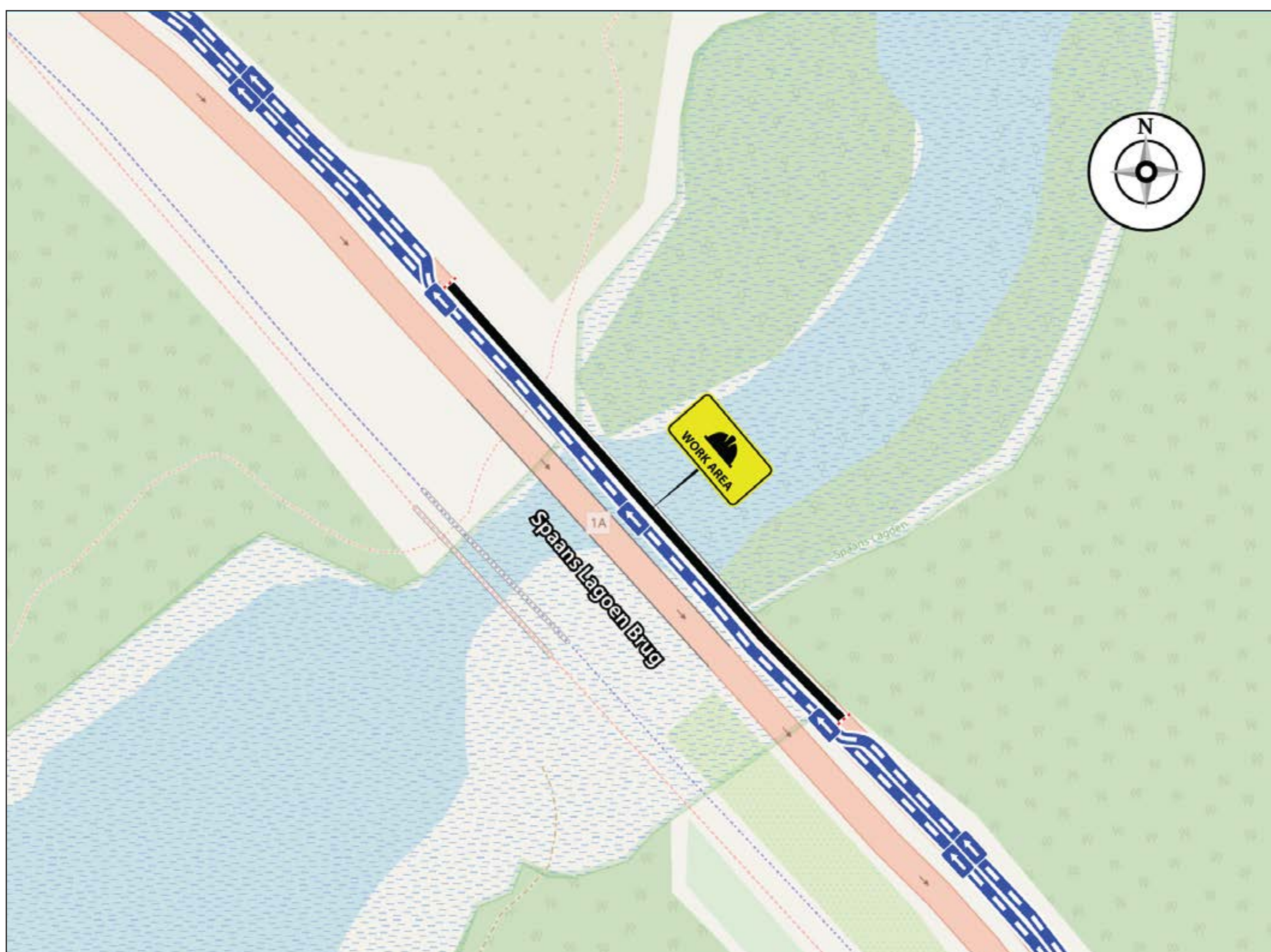
Trabounan di mantencion di brug di Green Corridor fase dos

Entrante dialuna 12 di juni 2023 lo inicia trabounan di mantencion di e brug di Green Corridor na Spaans Lagoen den su di dos fase.

Fase 2: Pa dos siman lo cera e lane banda pafo pa trafico di San Nicolas den direccion di Oranjestad for di 7'or di anochi pa 7'or di mainta.

E desviacion lo ser indica cu borchi y baricada di trafico.

DOW y KPA ta pidi pueblo di Aruba, tur automobilista y habitantenan pa tene cuenta cu e desviacion aki y e inconveniencia cu lo por surgi pa cual nos ta pidi nos disculpa y ta gradici pa e comprension y cooperacion.



Aruba Tourism Authority a reuni cu ehecutivonan di VRBO y Airbnb na New York

Aruba Tourism Authority (A.T.A.) a culmina un bishita exitoso na New York e siman aki, unda a pone enfoke riba e topico di 'Vacation Rentals' / 'Short term rentals'.

Ronella Croes, CEO di A.T.A. y Dyane Vis-Escalona, Business Manager di A.T.A. a reuni cu entre otro Tim Rosolio kende ta Vice Presidente di Vacation Rental Partner Success na Expedia Group (bou di cual e plataforma di VRBO ta resorta) y Carlos Munoz di Airbnb cu ta encarga cu 'Public Policy' pa e area di Centro America y Caribe. Carlos a wordo acompaña pa Liliana Herrera kende ta 'Head of Transparency and Personal Data Proteccion'. Ambos plataforma ta masha popular y hopi prominente ora ta trata oferta di acomodacionnan alternativo -incluzo na Aruba.

Agenda pa ambos reunion a enfoca riba e topico di coleccion di impuesto debido, basicamente con por traha hunto pa sigura cu esaki ta sosode y cu tur acomodacion ta paga entre otro e impuesto di "toeristenheffing" (ex room tax) na ordo. Lo bay traha hunto riba esaki haciendo uzo di mas conocemento cu tin aworaki di practicanan ("regulatory framework" e.o.) cu a funciona na otro pais / ciudadnan y claro teniendo cuenta kico ta importante pa Aruba. Aruba ta den e proceso cu analysisnan presenta pa varios partido localmente (incluso di parti di Ministerio Economico / VRPA, AHATA y A.T.A.).

Ta pa algun aña caba cu A.T.A. a bin ta haci esfuerzo pa pusha pa mihor coleccion. Asina por bisa cu na 2016, a firma e prome MOU entre A.T.A. y Airbnb. Na 2019 a firma e segundo MOU entre A.T.A. y Airbnb reiterando atrobe e compromiso. Ministernan di Finansas y Turismo tambe a firma e MOU aki.
A papia cu Airbnb specificamente riba "best practices" y kico por haci pa Aruba. Conhuntamente cu Ministerio di Turismo, kende a crea un plataforma consistiendo di Ministerio, A.T.A., DIMP, CBA, AHATA, VRPA, y DIP, lo trata e proposicionnan presenta. Manera ya indica, ta spera cu awor si lo por concretisa esaki. Airbnb a presenta diferente modelo concreto di con por asisti Aruba den colecta impuestonan necesario.

Pa cu VRBO, esaki ta mas bien un encuentro inicial pa asina sigui traha den e mesun direccion y yega na acuerdo concreto cu e partido aki tambe.

E agenda di reunionnan tambe a enfoca riba colaboracion pa comparti informacion y estadistica, como tambe colaboracion pa entrena e sector di 'Vacation Rentals' / 'Short term rentals' y sigura calidad halto.

Banda di e reunionnan a asisti na e conferencia di 'Short term rentals' di Skift, cu a conta cu un total di 24 orador incluyendo Rafat Ali, CEO/Fundador di Skift, ehecutivonan di Homes & Villas di Marriott/ Bonvoy (nota: Marriott tambe ta ofrece 'Vacation Rentals'), y Booking.com otro plataforma popular.

Na Aruba, e averahe di propiedadnan disponible como 'Vaction Rentals' den un luna a crece di 3,836 na 2019 pa 5,971 na 2022. (Fuente: Transparent | A.T.A.). Na 2022, 25% di bishitante "stay-over" a keda den e categoria di acomodacion alternativo y entre januari cu april 2023, e cantidad di bishitante cu a keda den e categoria aki ta 29%.

Por lo general por bisa cu segun e conferencia ta spera cu mescos cu pa e sector hotelero, e sector di 'Vacation Rentals' tambe lo mira un normalisacion despues di crecemento fuerte den volumen y prijs averahe pa estadia.

A.T.A. ta comprometi pa sigui colabora y comparti conocemento cu tur partido pa asina maximalisa e potencial di e categoria di acomodacion aki. E ta un hecho cu tin interes di mercadonan den e tipo di acomodacion aki. A.T.A. lo sigui cu promocion di 'Vacation Rentals' den mercadonan di interes, manera por ehempel e mercado Hulandes cu tin un preferencia pa e tipo di acomodacion aki. E meta ta pa stimula crecemento sostenibel den e industria turistico di Aruba y ofrece bishitantenan un variedad balansa di opcionnan di alohamento cu ta cumpli cu nan preferencia y presupuesto.

Pa A.T.A. ta importante pa e desaroyo ta uno unda ta tene cuenta cu nos biba riba nos isla. Asina por pensa riba un A.T.A. cu lo sigui ta na mesa pa guia e desaroyo aki debidamente den cuadro di e.o. aspectonan manera capacidad di carga, zonificacion etc. Pa esaki A.T.A. ta haciendo otro analysisnan debido entre otro di capacidad di carga.







Minister Geoffrey Wever:

DEACI ta sigui controla prijs di productonan den “canasta basico” tur dia

Departamento di Asuntonan Economico, Industria y Comercio (DEACI) ta controla prijsnan di productonan na tur supermercado y minimarket tur dia den tur districto na Aruba, segun minister Geoffrey Wever.

E prijsnan aki ta wordo stipula door di gobierno y comerciantenan no mag di bende e productonan aki na un prijs mas halto cu esun stipula door di Minister di Asuntonan Economico. Pa sigura cu tur supermercado y minimarket ta cumpli cu ley DEACI ta controla e prijsnan di productonan di e “canasta basico” pa garantisa cu e consumidor ta paga e prijs segun ley.

E “canasa basico” ta consisti di 1268 producto di diferente marca, contenido y empaketamento. Pa loke ta trata e ultimo resultado di e control di prijs di DEACI, te cu april 2023 controladonan di DEACHI a bishita 490 establecimento den Oranjestad Noord, Paradera, Santa Cruz, Pos Chiquito, Savaneta y San Nicolas. DEACI a controla 46.883 prijs di producto den e 490 establecimentonan. Di e 46.883 observacion di prijs, 46.299 ta cumpli cu ley. E cantidad di infraccion total ta 584.

Si durante control ta constata 10 of mas infraccion di prijs, e establecimento lo ricibi un carta di advertencia. Desde januari 2023 te cu awor 7 establecimento a ricibi un carta di advertencia.

Ta importante cu nos ciudadanonan ta informa cu Departamento di Asuntonan Economico, Industria y Comercio ta controla prijs di productonan di e “canasta basico” tur dia y tur luna den tur districto segun minister Geoffrey Wever.
E control diario di prijs maximo ta necesario pa garantisa cu no tin abuso di prijsnan di productonan regula door di Minister di Asuntonan Economico y asina e consumidor por ta sigur cu e ta cumpra e producto di e “canasta basico” na e prijs corecto.

Minister Geoffrey Wever:

Post Aruba lo mester ahusta su “business model” pa e por prospera

Minister di Asuntonan Economico, Sr. Geoffrey Wever, a atende un reunion cu Post.nl na Hulanda recientemente. E mandatario ta activamente buscando manera pa transforma Post Aruba den un compania rendabel, a pesar di e presion enorme cu e industria postal internacional ta enfrenta.

E mundo di servicio postal internacional ta enfrentando presion grandi, y aunke demanda a baha considerablemente e ultimo añanan, e ta imperativo pa reorganisa e compania di Post Aruba pa asina por sigui sigura un minimo di e servicio basico di post por keda obtenibel pa tur ciudadano.



Pa mantene su operacionnan, actualmente gobierno ta contribui 3.8 miyon Florin na Post Aruba cada aña. E meta ta pa explora strategianan cu por haci e compania mas rendabel y eficiente. “Tin oportunidadnan nobo pa crece cu mester ser explora”, minister Wever a expresa su deseo fuerte pa trece cambio significante den e compania semi-publico.

PWC recientemente a completa un analisis intensivo di Post Aruba, cual a ilustra algun punto interesante cu mester atende. E minister a enfatisa e importancia di tuma den consideracion e resultadonan di e estudio, cual entre otro ta menciona cu mester diversifica e negoshi di Post Aruba door di ofrece servicionan adicional. P’esey ta e motibo pa a reuni cu Post.nl, pa mira con nos por implementa cambionan structural na Aruba, siñando for di e forma cu nan a transforma nan operacionnan cu exito.

“Aunke e industria a experiencia “set backs” den e ultimo añanan, nos lo explora manera pa sostene Post Aruba den su transicion pa un modelo mas moderno, rendabel y eficiente. Hulanda a demostra con ahustenan por wordo haci den nan modelo comercial, y esaki ta exactamente kico nos kier logra cu Post Aruba”, segun minister Wever.

Dos siman di ehercicio pisa

Polis a pasa prueba di stress cu exito











Recientemente studiantenan di di klas-2019 a forma parti di e curso di Stress Kleine Groepsoptreden (SKGO). Esaki den cuadro di nan estudio policial nan mester a pasa den un ehercicio pisa pa con pa atende cu stress den diferente situacionnan.

Despues di 4 aña di estudio policial e ta un di e ehercicio nan cu nan mester pasa den dje prome cu nan finalisa nan estudio. E SKGO-training ta uno di sumo importancia pa e coleganan. Durante e curso aki nos polisnan a haya un parti hopi importante pa cu e desaroyo professional den nan trayectorio. Durante e curso nos agentenan a haya diferente tecnica con pa siña baha e stress, tambe e parti mehora e comunicacion y traha hunto den cooperacion.

E training aki a dura dos siman y tabata ser duna pa docentenan di Scol di Polis E.J. Watty Vos. E training a tuma luga den bon cooperacion cu otro na Mariniers Kazerne Savaneta.

Na final di e training altocomisario di Polis drs. Ramon Arnhem conhuntamente cu e docentenan di Scol di Polis E.J. Watty Vos, studiantenan di klas 2021 y Cuerpo di Bombero a yama studiantenan di klas 2019 un caluroso bon bini despues di a core mas cu 5km y a duna nan un pabien pa finalisa e curso cu exito!

Asina tambe nan a finalisa nan estudio policial cu exito y lo ta bon prepara pa duna servicio riba un calidad halto.

Prome Minister a reuni cu SNBA pa trata diferente desaroyo andando na San Nicolas



Prome Minister Evelyn Wever - Croes conhuntamente cu Minister di Husticia Rocco Tjon a reuni cu San Nicolas Business Association (SNBA) riba nan peticion pa haya update riba diferente proyecto. Pa Gabinete Wever - Croes II, desaroyo di San Nicolas ta hopi importante pesey gobierno ta reuni regularmente cu SNBA pa trata proyectonan andando na San Nicolas.

Un di e proyectonan grandi andando na San Nicolas ta e hotel Secrets Baby Beach Aruba, Prome Minister Wever - Croes percura pa SNBA ta informa riba e ultimo desaroyonan andando. Tambe a papia di otro desaroyonan na Seroe Colorado entre otro un Boutique Hotel, proyectonan cu Minister di Turismo Dangui Oduber ta ehecutando na Baby Beach y tambe a trata temanan cultural entre otro Carnival Village, Museo di Carnaval y plannan cu SNBA tin pa rebiba celebracion cultural henter aña, pa turistanan por bishita.

Premier Wever - Croes a splica cu un otro proyecto interesante andando ta di e monumentonan pa recorda tur esnan cu a fayece durante di dos guera mundial, cual sigur ta un di e proyectonan cu ta bay hala mas turista. E proyecto riba Seroe Colorado ta encera un monumento simpel pero hopi impactante. Hunto cu tour operators, ya caba tin plan haci pa trece bishitantenan San Nicolas y Seroe Colorado unabes cu e monumentonan ta cla, pa asina comparti e historia di e rol importante di e area aki durante di dos guera mundial. A traves di tur esaki, locual cu ta purbando ta pa trece mas movecion den San Nicolas door di atrae mas bishitante specialmente turistanan.

Minister Tjon na su turno a duna un splicacion di entre otro e programa di camara di siguridad, indicando e camaranan cu tin caba den centro di San Nicolas pa amplia siguridad den e area specifico aki. Ademas, algun tempo pasa SNBA a haci peticion pa mehora e situacion di siguridad di trafico den colony, pa cual Minister Tjon a informa cu DOW ta kedando cla pa pone diferente 'verkeersdrempel' den e area.

NO LO DUNA MAS PERMISO PA "RED LIGHT DISTRICT"

Un otro tema importante cu a trata ta e maneho di e parti di centro di ciudad conoci como "red light district". Minister Tjon a splica cu for di e perspectiva di siguridad, no lo duna consehonan positivo mas pa permiso pa e tipo di negoshi aki. E motibo pa esaki ta, den cuadro di e transformacion cu kier pa tuma luga den centro di San Nicolas y pa asina por atrae otro tipo di comerciante den e area. Considerando cu e tema aki ta concerni diferente Ministerio, for di husticia lo entrega un peticion y un nota pa esaki wordo trata den conseho di Minister.

Prome Minister a finalisa bisando cu e reunion cu SNBA a bay bon, caminda cu a repasa diferente proyecto y desaroyo andando na San Nicolas. 'E intencion ta pa percura cu desaroyo yega den tur skina di pais Aruba, specialmente pariba na San Nicolas, pasobra eynan ta e centro di crecemento di henter economia di pais Aruba,' Prome Minister a termina bisando.

Personalmente a dune su reconocimento

Altocomisario ta yama Sra. Gertrude Hassell danki pa su 40 aña den servicio

Na Centro di Husticia na Macuarima, altocomisario di Polis drs. Ramon Arnhem a invita Sra. Getrude Hassell miho conoci como "Trudy" pa un momento di yama danki pero tambe reconoce pa su 40 aniversario den servicio publico. Cu hopi aprecio y respet pa e ex comisario di polis sra. Gertrude "Trudy" Hassell., altocomisario sr. Arnhem a bisa cu e tin hopi respet pa su añanan di servicio pero tambe pa tur loke Sra. Hassell a nifica pa e organisacion di Cuerpo Policial. Den e añanan dificil, Sra. Hassell tabata presente pa KPA.

En particular, altocomisario Arnhem ta expresa su aprecio pa e hecho cu Sra. Hassell tabata e prome comisario hende muhe den Cuerpo Policial Aruba. Ta yama Sra. Hassell danki. Altocomisario Arnhem a regale un bunita recuerdo pa su 40 aña sirbiendo Pais Aruba.
Danki y un pabien na Sra.Hassel y exito den su reto nobo di trabao.



Cinco aña di existencia di Veiligheidshuis

Veiligheidshuis ta existi cinco aña. Den e cuadro aki premier di Aruba señora Wever-Croes tabata di bishita. E premier a join un reunion den cual tur partner di Veiligheidshuis tabata presente. Hunto cu e premier como voorzitter di e stuurgroep di Veiligheidshuis, ta wak back cu orguyo riba cinco aña hopi productivo, den cual a pone bista riba mas cu 700 caso di famianan y personanan cu problematica complica. E necesidad pa traha hunto ta wordo carga pa tur e partnernan. Gobierno di Aruba tambe tin un commitment constante y fuerte cu Veiligheidshuis.

Kico ta Veiligheidshuis

Veiligheidshuis ta un red di partnernan di e cadena di husticia y e cadena di cuido. Meta ta pa aporta na siguridad di Aruba dor di preveni y reduci cu hende ta cay bek riba mal caminda (recidive), molester, criminalidad y asina yama 'maatschappelijke uitval' ora di problemanan complica (cu hende ta stop di funciona den comunidad). E hermentnan ta un combinacion di represion, intervencion y cuido.
E partnernan ta (entre otro) Ministerio Publico, Polis, Voogdijraad, FCCA, Stichting Hunto y Wit Gele Kruis, pa menciona un par. Ademas tin tambe e partnernan flexible, manera OC y Departamento di salubridad public.

Hobennan na riesgo

E ultimo añanan Veiligheidshuis a crece bastante. Premier Wever-Croes ta wordo teni na haltura regularmente tocante tur e trabaonan.

Un desaroyo preocupante ta e aumento den e cantidad di melding na Veiligheidshuis di hobennan na riesgo cu problemanan grave y complica. Aki mester pensa riba uzo di droga y alcohol bao hobennan, drop-out di scol y violencia den e hogar. Tambe na hobennan cu experiencianan traumatico, problemanan mental y problemanan di gang. Di tur melding na Veiligheidshuis 45% ta trata di hobennan na riesgo.

Señala na ora

E enfasis di e trabao di Veiligheidshuis lo bay cay mas y mas riba señala problemanan serio cerca hobennan den un fase hopi tempran. Actualmente un grupo di profesionalnan ta sigui e training yama 'terapia multidimensional pa famianan' pa por reach out na hoben y famianan criminal y duna nan ayudo.
Banda di esey Veiligheidshuis lo sigui desaroya cu partnernan flexibel nobo den ramo di enseñanza, manera e schoolbestuurnan, EPB y inspectie di enseñanza.

Relato anual

For di e relato anual, cu a wordo presenta recientemente tambe na premier, a resulta cu na 2022 tabatin 161 caso nobo. Na cada reunion di Veiligheidshuis ta bin cinco pa shete caso nobo. Pa reunion -Veiligheidshuis ta reuni dos biaha pa luna- ta trata un maximo di 30 caso. Mas cu mita di e casonan (65%) ta wordo trata exitosamente dor di e acercamento hunto y e ayudo y tratamento cu e personanan y famianan ta haya den e cadena di cuido.

Minister Ursell Arends:

Nos Oceano ta Fuente di Rikesa



Dia 8 di juni nos ta celebra Dia Mundial di Oceano y nos ta enfoca ariba e tema di e aña aki cual ta 'Tides are Changing'. Maske nos como humano ta depende masivamente riba nos oceano, nos no ta dun'e e atencion y cuido cu e merece. Esaki ta algo cu tin cu cambia y nos como Rubiano, cu ta rondona di awa, mester ta mas consciente di kico nos lama ta nifica pa nos.

Nos oceano ta un fuente di rikesa cu ta para central den nos turismo, pesca y regulacion climatico. Nos ta orguyoso pa bisa cu cambio ta tumando luga caba riba nos isla cu e proyecto "Turning the Tide".

"Turning the Tide": Restaurando e Rifnan di Coral y Mangelnan di Aruba.

Fundacion Parke Nacional Aruba (FPNA), en colaboracion cu Wageningen University & Research, ScubbleBubbles, y University of Aruba, ta orguyoso pa hiba acabo "Turning the Tide". Un proyecto piloto cu ta tuma accion pa rehabilita e rifnan di coral y mangelnan interconecta di Aruba. E proyecto di 15 luna aki ta co-financia pa RESEMBID y Wageningen University & Research, cu un fondo asigna pa yuda cambia e tendencia di degradacion medio ambiental y perdida di biodiversidad pa un bida marino saludabel y resistente pa Aruba. Durante su ehecucion y despues di su terminacion, e proyecto lo ta parti integral di e maneho di Parke Marino Aruba pa garantisa continuidad y impacto duradero pa e isla.

RESEMBID ta un programa di 48 proyecto financia pa Union Europeo y implementa pa Expertise France - e agencia di cooperacion pa desaroyo di Gobierno di Francia. Esaki ta sostene esfuersonan di desaroyo humano sostenibel den 12 Paisnan y Teritorionan Ultramarino di Caribe (OCT), incluyendo Aruba.

Segun informe di WWF su Living Planet Report 2022, America Latina y Caribe ta sufri un disminucion significante di biodiversidad en comparacion cu otro regionnan. E region a presencia un reduccion di 94% den biodiversidad entre 1970 y 2018. E di cinco y di seis informe nacional di Reino Hulandes pa e Convention on Biological Diversity (CBD 2014, 2019) tambe a resalta e situacion alarmante di bida marino den Caribe Hulandes, cu un status di conservacion insuficiente y sin cambio positivo cu por wordo midi.

Estudionan realisa pa Aruba, manera e estudio TEEB (2018), a conclui cu e degradacion continuo di e bida marino no solamente tin impacto riba e sector di pesca local, pero tambe por reduci turismo y bienestar general cu 50%. Estudionan reciente a yega na e mesun conclusionnan (CBA2020, Oduber 2020, Alberts 2021). P'esey, ta crucial pa cambia e tendencia pa un bida marino saludabel y resistente unda actividadnan humano ta den harmonia cu naturalesa.

Conmemorando e Dia Mundial di Oceano, Minister di Naturalesa, Sr. Ursell Arends ta extende su mas sincero gradicimento na e fundacionnan y organisacionnan cu ta contribui incansablemente na e proteccion y preservacion di nos lamanan y e oceano en general. Sin lubida tur boluntario cu colectivamente a bira e bos di e oceano cu ta rondona nos dushi Aruba.

Actividadnan publico cu studiantenan arkeologia di Universidad Leiden na MANA

Durante luna di juni, 4 studiante di Universidad Leiden ta hasi nan stage pa 3 siman, bou supervision y guia di candidato doctorado/PhD arkeologia, Harold Kelly. E practica ta den cuadro di sr. Kelly su investigacion tocante Cambio di Clima y rastronan arkeologico y ta parti di e proyecto internacional y multi-disiplinario 'Islanders at the Helm'/ Isleñonan na Timon. Tur cuater ta enfoca riba e region di Caribe y ta pa prome biaha cu nan ta core stage haciendo excavacion den e region aki. Ta participa e studiante Arubiano Naomi Wever y e studiantenan Hulandes Zoë van der Biezen, Emma Krijger y Kai Tjong-Ayong.

Ta trata di un 'fieldschool'/ scol di campo cu ta un orientacion practico como parti di e estudio arkeologico, bou guia di un coach/mentor. E prome dos siman nan ta experencia entre otro con pa habri diferente buraco, coba, sefta, traha rapport di dia y documenta sitio. E ultimo siman nan lo procesa e materialnan arkeologico haya.

Durante nan estadia na Aruba, MANA ta brinda publico oportunidad pa intercambia informacion/pensamento cu e studiantenan y participa activamente of observa nan trabou. Por observa e trabou di limpiesa y labamento di e material Arkeologico, loke ta rekeri traha sistematico y cu cuidao. Publico limita por yuda laba e material bou supervision di arkeologo Harold Kelly y e studiantenan. E evento aki ta tuma luga diasabra 24 di juni awor entre 8 'or y mei y 11'or y mei mainta na MANA. Ta regula admision di interesadonan pa e evento aki.

E diabierna prome, 23 di juni entre 5'or di atardi pa 7'or di anochi na MANA, e 4 studiantenan lo papia riba nan bida, diferente aspecto di nan estudio, studiamento na Hulanda y nan experiencia na Aruba. Harold Kelly lo presenta su trayectoria, experiencia como hoben, studiante y awor como profesional. Lo brinda posibilidad tambe pa papia directo of den grupo chikito informal cu e studiantenan y Harold Kelly. Di e forma aki hoben- y mayornan por haya un otro bista kico ta nifica prepara y bay studia pafo di Aruba. E ta un oportunidad unico pa di otro manera nos hobennan por enfrenta futuro miho prepara.

Museo Arqueologico Nacional Aruba (MANA) cordialmente ta invita publico general, mayornan y specialmente hobennan pa presencia e eventonan riba 23 of 24 di juni awor. Entrada ta liber!







HVT Games organisa pa team di calamidad HOH exitoso

Tremendo weganan deportivo cu enfoke riba teambuilding

Horacio Oduber Hospital tin ya pa hopi aña un "Bedrijfs Hulpverleners team" conoci como HVT (HulpVerleners Team). HVT ta consisti di 120 miembro completamente capacita pa yuda y brinda asistencia durante cualkier calamidad. Cu enfoke riba "teambuilding" anualmente ta organisa diferente actividad unda HVT'ers ta topa y recientemente a organisa e asina popular HVT Games na Nikky Beach.



HVT Games ta manera e tan conoci 'spel zonder grenzen'pero riba lama y tambe riba tera. Tabatin diferente wega riba santo, den awa, den boto unda e teamnan ta bay tur cu tin contra otro pa mira ken ta sali victorioso. Ehempel ta kayak, tira skippy bal, canoa race, yena hemchi cu awa, cana riba ski etc. E HVT games aki ta pa miembro pero tambe pa coleganan di HOH cu kier participa y disfruta tur hunto di un atardi yena cu ambiente y movecion. Un manera diferente pafo di trabou riba un diabierna atardi bandi nos dushi lama pa bini hunto unda apoyo di colega no tabata falta.



E weganan un bes mas yena di aventura y hopi movecion unda cu e ganado absoluto a resulta den e team yama Crazy Mix, sigui pa team di ICU 1 cu a sali number 2 y EmergenSea a bay cu e di 3 luga. Tremendo ta pa mira e teamnan bin cu solucionnan creativo y maneranan di traha hunto pa logra nan proposito cu ta pa gana wega sea mas lihe of na un manera mas genial.



Team organisado di e tremendo siman di HVT ta gradici tur persona cu a yuda haci e actividad aki posibel esta e dream team di ayudante. Tambe ta gradici Hunta di Directiva di Hospital pa a yuda cu e premionan pa e ganadonan. Sigur un atardi unda cu e teambuilding a resalta y cu coleganan por a pasa un dushi tempo hunto den bon vibe.

Inscripcion pa curso di PDG ta cera dia 9 di juni 2023!

E curso di PDG di IPA ta 'revamped, amped & restamped'!

Asina mes! PDG-10 tin un bachi nobo! E curso di Certificacion Pedagogico Didactico (PDG-10) ta un curso parcial pa e profesionalnan cu kier ta competente den e profesion di docente of educador.

Abo of un conoci di bo ta cla pa un cambio di carera? Bo semper tawatin aspiracion pa aporta na enseñansa? Bo tin afinidad y interes pa traha y yuda den e desaroyo di mucha y hoben? E ora ta PDG-10 di IPA ta na unda bo mester ta!

PDG-10 ta e di 10 grupo cu ta bay haci e curso aki y awo mas cu nunca mester probecha paso ful e programa ta renoba! Un team relativamente hoben, ambicioso, creativo y cu hopi experencia den enseñansa a bini hunto pa renoba e programa di PDG-10.

Kico ta nobo bo ta puntra bo mes? Aki algun puntonan di salida cu ta innovativo y unico di e programa aki:
Un duracion total di 24 luna, pero cu oportunidad personalisa pa caba mas trempan den 18 luna!
'Deep learning' cu hopi atencion y tempo pa practica y ta hands-on bezig.
Un team dinamico cu mas prioridad pa guia y desaroyo profesional y personal di cada participante.

Ken por aplica na e curso aki?
1. Maestro cu ta traha no-certifica, esta 'onbevoegd' den enseñansa avansa e.o. EPI y MAVO.
2. Profesional di otro sector e.o. empresa of instancia cu no ta enseñansa, cu tin interes y motivacion pa sa mas di e profesion di educacion, y cu kier traha riba nan conocemento y habilidad pagogico didactico. Pa e grupo di



profesional aki PDG ta un rekisito pa drenta sector di enseñansa. (minimale diploma toelating ta HBO).

Bo ta cumpli cu e rekisitonan menciona y ta desea di ricibi e Certificacion Pedagogico Didactico
cu IPA ta ofrece? Bishita www.ipaaruba.com, bay na aanmelden y scoge pa PDG y sigui e
instruccion. Ora ta bay pa yena e formulario digital, mester tin PDF di diploma(nan) y lista(nan)
di cifra 'gewaarmerkt' pa agrega esakinan na e formulario. E ultimo dia pa inscribi ta 9 di juni
2023. Despues di e fecha aki no por inscribi mas pa aña academico 2023-2024.

Pa mas informacion por bishita nos website www.ipaaruba.com of pagina di Facebook 'Instituto
Pedagogico Arubano' y si ainda tin cualkier pregunta, por tuma contacto cu Studenten Services
na 5243100.

Restauracion di Mangelnan

Manera a ser comparti e siman aki, trabou di restauracion di mangelnan na area marino protegi di Mangel Halto ta andando bou supervision di e rangernan di FPNA. Nos kier a gradici Mangrove Maniacs Bonaire cu continuamente ta comparti nan experticio cu nos pa asina nos restaura e sistema ecologico di mangel.

Den e proximo lunanan, bishitantenan na Mangel Halto por spera di wak e mangelnan cuminsa restaura. E palapanan den e area tambe ta wordo reemplasa pa asina trece balansa entre conservacion y recreacion pa local y turistanan den e area aki cu inmenso balor natural, cultural y economico.
E palapanan lo yuda den crea areanan designa pa bishitantenan for relaha y disfruta di e lama, y tambe lo preveni cu bishitantenan ta busca sombra meymey di e mangelnan. Na e manera aki lo tin amplio espacio pa e mangelnan sigui crece pa e proximo añanan.

Por fabor tuma nota cu lama den e area lo ta parcialmente cera pa e siguridad di bishitantenan te cu fin di otro siman. Nos lo sigura cu e trabou por caba mas lihe posibel door di haci e dos trabounan aki simultaneamente.

Gobernador Alfonso Boekhoudt ta ricibi e di 3 edicion di buki di pret

Diahuebs 8 di juni 2023, Gobernador di Aruba Alfonso Boekhoudt a ricibi e tercer (3) edicion di e *'Buki di Pret Aruba'* na e scol basico Colegio Laura Wernet-Paskel. Gobernador Boekhoudt ta haya cu ta importante cu ta existi iniciativanan manera Buki di Pret y p'esey el a acepta e buki cu hopi entusiasmo. Haciendo esaki, gobernador a expresa su mes bisando: "E ta un buki hopi bunita, yen di actividad. Mi tambe lo tin un bunita actividad di cana den nos naturaleza y e ta poni den e buki. Ta necesario si pa reserva trempan, paso no ta henter mundo mi por hiba cu mi. Mi ta invita tur hende pa comparti hunto cu mi, e amor pa naturalesa".

E cantidad di actividadnan a wordo redobla compara cu e edicion 2022

Buki di Pret ta un buki gratis, yen di actividadnan y ofertanan dibertido, sorprendente y educativo, valido durante di vakantie grandi, specialmente pa e muchanan di scolnan basico di Aruba. E aña aki, tin 80 actividadnan y diferente ofertanan pa scoge. Mayoria di e actividadnan ta wordo ofreci diferente biaha durante vakantie grandi. Pa loke ta e actividadnan, e kalender di actividad ta indica cu tin un total di mas cu 200 actividadnan dibertido. Esaki ta significa cu e actividadnan a wordo redobla compara cu aña pasa.

Haci actividadnan posibel y descubri talentonan

E meta tras di e fundacion non-profit, ta pa brinda na muchanan entre 6 y 13 aña, cu ta biba na Aruba, un vakantie grandi dibertido y estupendo. E buki ta ofrece un variedad grandi di actividadnan: for di actividadnan deportivo y relahate cu actividadnan creativo y educativo. Tambe tin actividadnan cu animal y oferta di cumindanan dushi y tambe soft. E iniciadonan ta spera cu e buki lo anima muchanan y nan mayornan pa descubri hopi actividadnan dibertido cu Aruba ta ofrece y stimula mucha pa descubri nan interesnan y talentonan. Danki na e buki aki, yena cu actividadnan y ofertanan accesibel, cu tin biaha hasta ta gratis, esaki ta posibel pa tur mucha, independientemente di nan situacion economico! For di dia 8 te cu dia 16 di juni 2023, e ekipo di boluntario lo bishita e scolnan basico pa entrega e "Buki di Pret", na casi 9.000 mucha di e klasnan 1 te cu 6 (di 6 pa 13 aña).

Sosteni pa e organisacionnan y asociacionnan local

A haci pregunta na negoshantenan, organisacionnan, fundacionnan y asociacionnan di Aruba si nan kier a participa y inventa y organisa actividadnan atractivo y accesibel pa





tur mucha. Banda di e organisacionnan activo, Buki di Pret tambe ta ricibi e apoyo di diferente patrocinadonan.
Fundacion Buki di Pret ta gradici un y tur cu a yuda pa realisa e "Buki di Pret".
Organisacionnan cu ta interesa pa nan tambe contribui na e Buki di Pret, por bin den contacto cu e iniciadonan via di aruba@bukidipret.com

Pa mas informacion tocante e Buki di Pret, consulta nos website www.bukidipretaruba.com y facebook.com/bukidipretaruba.

Tragedia, Curashi y Heroismo na Simeon Antonio

(Publica originalmente na 2016)

Mi ta spera cu e comunidad Arubiano, despues di a lesa e historia aki, tambe lo sinti mescos cu ami, e admiracion pa e bomberonan cu a risca nan propio bida pa salba bida di un prohimo y proteha propiedad particular. Mi ta kere cu un monumento, maske ta un simpel plakkaat conmemorativo chikito, pa recorda e desaster aki y honra e bomberonan, lo ta na su luga. Mi ta sigur cu Minister Rocco Tjon lo por percura pa por desvela un plakkaat dia 26 di augustus 2023, e di 57 aniversario.

Matros G. Folkerts den Marine Luchtvaartdienst (MLD) tabata feliz e mainta di 26 di augustus, 1966. E cu su amigo K. Kuik, tambe matros den SMR, a caba di pasa un vakantie sabroso na Aruba y nan tabata bay Corsou pa join nan bapor di guera "De Bitter". E vakantie tabata manera un despedida di bida soltero pa Folkerts kende a caba di casa "pa handschoen" y su bruid tabata pa yega Corsou den algun dia. Kuik si tabata soltero sin compromiso. Na vliegveld Dakota nan a subi e Tracker di MLD pilotia pa Lt. E. Ypma.

Lt. Ypma tambe tabata contento di bolbe Corsou pasobra mañan e lo cumpli 30 aña y hunto cu su casa y dos yiu e tabatin plan pa celebra. Lt. H. J. Mantel, e copiloto biba na Corsou y tabata casa cu dos yiu.
Mas o menos 9:30 di mainta Lt. Ypma a lanta e avion rumbo pa Corsou, pero mes ora el a nota un problema y el a pidi toren permiso pa bira na man drechi pa e bolbe. E avion a cuminsa perde haltura rapido y e piloto a realisa cu e no por yega aeropuerto pa baha e avion normalmente. P'esey el a punta e avion pa purba yega maske ta e banda pariba di e vliegveld pa haci un aterisahe di emergencia. E maniobra aki a hiba e Tracker directamente riba e bario Simeon Antonio.

Sra. Emma Ponson ta biba na Alablancastraat 21, e cas mas pariba den Simeon Antonio. Emma tabata baña un baby ora cu el a ricibi un yamada masha agita di su cuña cu tabata biba algun shen meter pazuid di dje. "Emma, core, sali afo! Un avion ta cayendo den direccion di boso cas". Emma no a vacila, el a sali coriendo cu e baby tur na habon den su brasanan y e no a para te ora cu el a yega na cas di famia Acosta na Alablancastraat 4. Diripiente el a tende un tremendo explosion y e por a mira vlamnan grandi cu tabata sali di su cura y yega te hopi halto.

Aparentemente, e avion su hala banda drechi a dal contra e dak di un mangashina banda pazuid di Alablancastraat, e avion mes a bay dal contra un pilar di hero cu Sr. Ponson a caba di laga pone na skina di e cura di su cas y despues a dal contra un mata di kwihi enorme den cura di cas caminda el a keda pega. Emma y Ildo ta bisa cu si no tabata pa e kwihi nan cas lo a keda dristibi.
E explosion a wordo sinti te na diferente parti di Playa. E Brandweer den e aeropuerto bieu na Bucutiweg mesora a bati alarma y un truck maneha pa Rufo Lampe a sali mesora. Rufo, kende tabatin 6 aña den cuerpo di bombero, nunca a mira un calamidad di tal magnitud. Menos di tres luna pasa, 30 di juni, un Beechceraft C-45 a accidenta na vliegveld ora di despega. E avion a kima un poco, pero e candela a wordo paga mes ora y no tabatin consecuencia serio.

El a admiti cu el a keda geshock y el a yena cu susto ora cu el a mira e desaster. Rufo ta conta cu tabatin hopi pida di e avion plama tur banda, un candela feroz tabata consumiendo e fusilahe. E candela tabata cayente manera e fornonan di Lago. E piloto (Ypma) y e matros (Folkerts) a cay for di e avion y nan tabata drumi riba suela. Tabatin un persona (Kuik) pega entre un hala di e avion y e fusilahe. Rufo tabata hopi preocupa tambe pasobra e tabata pensa cu e avion por explota atrobe na cualkier momento y mata e y tur su coleganan cu tabata pagando e candela y purba rescata e persona abordo di e avion.

Gezaghebber Oscar Henriquez tabatin un telefon riba cual e ta en comunicacion cu e hefe di polis y di brandweer 24 ora pa dia. E mainta di 26 di augustus 1966 Sr. Henriquez a cab'i drenta den e auto oficial di Gezaghebber pa bay trabou ora cu a drenta un boletin urgente cu un avion a crash na Simeon Antonio. Mes ora Sr. Henriquez a duna e chauffeur ordo pa bay directamente pa e sitio di e accidente.

Sr. Henriquez ta conta mi cu na e momento cu el a yega na e avion, ya e bomberonan a controla e candela. Huma tabata sali di e partinan grandi di e avion y di e hopi pidanan chikito cu tabata gespart tur rond. E piloto a cay for di e cockpit y tabata drumi riba suela hunto cu un otro victima kende tabata mustra hopi herida banda di e avion. Nan a bisa Sr. Henriquez cu ainda e piloto tabata na bida. Sr. Henriquez a pura bay mir'e, pero na e instante cu el a yega cerca dje, e piloto Ypma a hala un rosea grandi y a fayece. Sr. Henriquez ta bisa cu hamas e lo lubida e momento ey.

Como chauffeur, Rufo Lampe su responsabilidad tabata pa keda cu e truck, pero e ta conta con su coleganan Jesir de Boer y Evert Hijmering cu curashi sin midi y un forsa super-humano, milagrosamente a logra separa e partinan cu tabatin Kuik gara, y cu hopi trabou a logra saca e matros, inconsciente, pero na bida ainda. Rufo ta insisti cu tabata un forsa di shelo cu a yuda e dos bomberonan. E cuater mariniernan cu a bin investiga e accidente, hunto no por a haci locual Jesir de Boer y Evert Hijmering a haci.

E copiloto Lt. Mantel a wordo lansa for di e cockpit y a cay dilanti di Simeon Antonio Store, un poco panort di e accidente. Emma y Ildo ta bisa cu nan a mir'e drumi riba suela cu un herida mahos den su cabes, pero ora cu e bomberonan a bay cerca dje, ainda e tabata duna señal di bida. Kuik y Mantel a wordo traslada pa Hospital San Pedro urgentemente. Pa Lt. Mantel, tabata demasiado laat. El a muri aya e siguiente dia. Danki na e heroismo di de Boer y Evert Ijmering, Matros Kuik si a biba. Tres dia despues, e tata y mama di Kuik, cu ayudo di MLD, a yega Aruba y sorprende nan yiu cu un bishita na hospital. Asina cu e por a biaha atrobe, Matros Kuik a wordo hiba pa Corsou caminda el a logra recupera.

Segun Rufo, e foam cu tabata wordo uza e tempo ey pa paga candela tabata contene "ossebloed", si, sanger di baca! E tabata hole masha stinki y tabata masha toxico. Na cas di Ildo y Emma Ponson e daño causa pa e foam tabata mas cu e holo stinki. Cantidad di mata a muri, e aire a bira peligrosamente toxico, e yiunan a keda traumatisa y perde apetito. E hefe di Mariniers a conseha Ildo hiba su famia bay keda por lo menos un siman leu di cas. Den un trailer di un amigo henter e famia y nan cachonan a keda na Palm Beach dos siman. Mester menciona aki cu MLD nunca a recompensa famia Ponson un cen pa tur e dañonan cu e crash a causa nan.

Cuater dia despues di e tragedia, Bestuurscollege di Aruba cu Gezaghebber Oscar Henriquez a tene un ceremonia pa honra e bomberonan pa nan actuacion excepcional durante e desaster na Simeon Antonio. Den su calidad di hefe di Brandweer, Gezaghebber Henriquez a dirigi palabra na e mas o menos cuarenta bombero y polisnan miembro di Brandweer cu a participa den e pagamento di candela y e rescate di e victimanan.

Den su discurso, Gezaghebber Henriquez a elogia e bomberonan pa nan teamwork cu a permiti nan vence e candela den un tempo relativamente cortico. El a alaba directiva di Brandweer pa e bon preparacion y e ensayonan cu a haci e team asina efectivo. Pero mas cu tur otro cos, Gezaghebber a elogia e bomberonan pa nan curashi pa enfrenta un situacion masha peligroso. Paga candela ta e trabou di bombero, pero e candela aki tabata uno completamente diferente cu otronan cu peligernan hopi grandi. Nan heroismo a salba bida di un persona y preveni e desaster di bira un catastrofe mayor. Pa ultimo, Gezaghebber Henriquez a sorprende esnan presente cu e anuncio cu Bestuurs College a dicidi di regala e prome dies bomberonan pa yega na e candela un "gratificatie" cu a resulta di ta un suma di 250 florin. Entre e diesnan tabata cinco Hulandes Europeo: Pabe Kooistra, Jesir de Boer,H. W. J. Brugman, A. A.W. "Tony" Hijmering y su ruman Evert Hijmering. E Arubianonan tabata Hubert Leonardo, Rufo Lampe, Oscar Arrindel, Damian Maduro y Albert Tromp.

Epilogo.

Algun siman pasa Chito Angela a conta mi di e accidente di avion. Increiblemente, den tur e añanan cu a pasa nunca mi a tende di e desaster, te awor na e aña 2016, 50 aña despues! Intriga, mi a bay biblioteca na Bachstraat caminda mi a haya basta informacion, pero no pa satisface mi curiosidad. Mi a papia cu Comandante de Cuba di Brandweer, kende no tabatin mucho pa ofrece mi ademas di su cooperacion cu a resulta super valioso. Ta Comandante de Cuba a duna mi nomber di Rufo Lampe kende, hunto cu su esposa Livia, a resulta un fuente valioso di informacion. Mi charla cu Oscar Henriquez tambe tabata hopi fructifero. Originalmente mi a haya e impresion cu e avion a cay den un otro cura. Unabes cu mi a destila e informacion cu mi a recoge, mi a conclui cu ta den cura di mi amigo Ildo Ponson e avion a cay. Ildo cu Emma a yena hopi buraco den e tabla di informacion.

-Clyde R. Harms Sr.

Fortaleza pa Famia

Sin arepentimento no tin pordon di pica

DIOS den su inmenso amor ta adverti tur hende, pa despues ningun hende no bisa cu nan, no tabata sa:

• Pasobra pago di pica ta morto, ma e don di gracia di Dios, ta bida eterno den Cristo Hesus, nos Señor (Romanonan 6:23).

• Esun cu ta sconde su picanan lo no prospera, ma esun cu ta confesa y laga nan lo haya misericordia (Proverbionan 28:13).

• Si Mi no a bin y a papia cu nan, nan lo no tabatin pica, ma awor nan no tin disculpa pa nan pica (Juan 15:22).

Nos tin cu educa nos yiunan pa nan hala leu for di maldad, no asocia cu hende cu ta biba den scuridad di mentira y inmoralidad, parandiamento, bebemento constant , violencia, canamento cu arma, rebeldia contra mayornan, e persona ey por tin tur cos, pero su curason ta leu for di Dios.

Dios ta un Dios husto.
Y tur dia Dios ta rabia cu e malbado.
Si un hende no arepenti.
E lo mula su spada.
E a span su boog y pone cla.
Tambe e a prepara su armanan mortal.
E ta prepara su flechanan, ardiente pa su persiguidonan.
Ata e ta dolor di parto di inikidad, e ta concebi perversidad y ta pari falsedad
E a coba un buraco y a hacie hundo, y a cay den e buraco cu e mes a coba.
Su perversidad lo bolbe riba su cabes.
Y su violencia lo baha riba corona di su mes cabes (Salmo 7:12-16).

• Pica no ta cos di celebra ta cos di arepenti di dje, celebramento di pica ta rebeldia contra Dios, ta cherchamento di Dios, y nos tur sa cu Dios no ta laga ningun hende haci bofon di dj'E, tur locual hende sembra esey tambe nan lo cosecha (Galationan 6:7).

Pasobra e furia di Dios, ta keda revela for di cielo contra tur impiedad y inhusticia di hende cu ta oprimi e berdad pa medio di inhusticia.
Pasobra maske nan tabata conoce Dios, na no a honr'E



como Dios, ni a duna gradicimento, ma a bira inutil den nan speculacion nan y nan curason bobo a bira scur.
Profesando di ta sabi nan a bira bobo (Romanonan 1:18-21-22).

Asina ta pasa cu hende cu no kier arepenti.
Nan ta bira bobo y keda den nan scuridad, y cay bao di e furia di Dios.

Ma pa motibo di bo capricho, y di bo curason cu no kier arepenti, bo ta montona furia pa bo mes, den e dia di furia y revelacion di e huicio husto di Dios.
Kende lo paga cada ken segun nan obranan (Romanonan 2:5).

P'esey ningun hende lo no tin excuus, pasobra salbacion ta personal, esun cu kere lo ta salba y esun cu no kere lo bay perdi.

Hende mester tuma e decision di sali urgentemente for di pica, y biba un bida cu ta agrada Dios, percura pa nos ta den boluntad di Dios, y henter nos famia yega na Señor, pasobra si no tin arepentimento no tin entrada pa nos cerca Dios (Juan 3:36).

Esaki ta un yamada di cinco pa diesdos, pasobra tur dia e mundo ta bay mas atras den scuridad, tin hopi caminda cu abominacion y idolatria a bira cos di celebra, pa hende, pero pa Dios e ta un rechaso completo.

Nos yiunan mester lanta sano den e caminda di Dios, y esey ta nos deber pa percura pa e ta asina.
Nos no por permiti diabel coy bentaha den nos famia , como mayor nos mester ta ehempel di arepentimento.

Sinceramente, Pastor Marcel Balootje

Centro di Bario Savaneta cu celebracion di Dera Gay

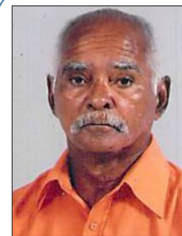


Centro di Bario Savaneta ta ofrece diferente actividad durante aña pa grandi y chikito. Diasabra 24 di juni proximo, Centro di Bario Savaneta ta celebra Dera Gay en grande cu diferente entretenimento pa deleita e publico presente.

E actividad di Dera Gay ta di 6or di atardi pa 10or di anochi, cuminsando cu entretenimento pa Tipico Pegasaya, sigui pa Grupo di Baile Masiduri, Grupo Nos Cultura y Ivy y su Grupo. Bar y cushina lo ta bon surti. Entrada ta completamente gratis.
Durante e evento tambe lo tin competencia di baile di Dera Gay den categoria infantil, hubenil y adulto y premio pa miho trahe di Dera Gay. Pa participa na e competencia por inscribi na 594-4570.

Meta di e actividad aki ta pa promove nos cultura y tradicionnan como tambe recauda fondo pa por inverti den e mantencion di e edificio y veld deportivo na Centro di Bario Savaneta.
Un y tur ta cordialmente invita pa bin pasa un rato ameno den compania di famia y amistadnan.

Like e pagina di Facebook di Centro di Bario Savaneta y keda al tanto di e diferente actividadnan cu Centro di Bario Savaneta ta ofrece na henter e comunidad di Aruba, en particular esnan di e bario Savaneta y bisindario.





Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra
na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Autor: Cado Wever.

Cu dolor na nos curason, nos ta participa
fayecimento di:

Laureano Robert

Cariñosamente yama "Jo"
* 04-07-1940 - † 07-06-2023

Na nomber di su:
Casa:
Elpidia Nuñez de Robert

Yiunan:
Radha Iris Robert
Raysa Iris Robert
Iris Marlene Robert
Jon Robert

Nieto(a)nan:
Zoë Eman, Max Eman, Keanu Robert, Aijon Robert Ciel, Noquera, Izar Noquera, Alexander, Esther, Alexa.

Rumannan: † Martina Leonsita, † Marciano, † Anita, † Paulita, † Francisco.

Tur sobrinonan, sua y cuñanan

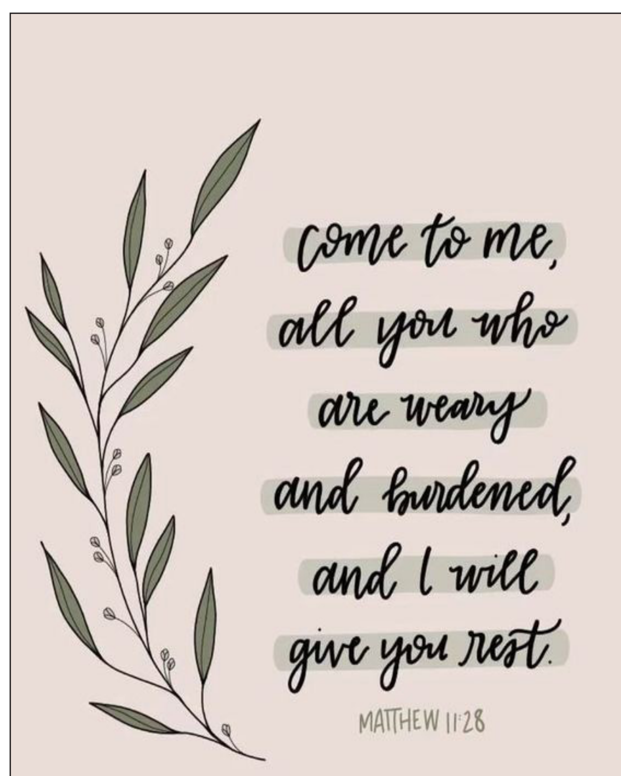
Primo (a) nan, amigo y conocirnan, bisiñanan

Demas Famia: Robert, Antersijn, Lopez.

Ta invita pa acto di despedida cual lo tuma lugar na Aurora Funeral Home **diasabra 10 di juni 2023** di 2'or pa 4'or di atardi.

Cremacion lo tuma lugar despues den seno familiar.

Nos disculpa si nos a lubida un demas famia.







"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Ta participa fayecimento di:

Marie D. Cezaire-Joicin

*26-05-1957 - † 06-06-2023

Acto di entiero lo wordo anuncia despues





E binida di Señor
Ma nos no kier, rumannan, pa boso keda
den ignoransia tokante di esnan cu a muri,
pa boso no ta tristo manera e
otronan cu no tin speransa.
Pasobra si nos ta kere cu Jesus a muri y
a lanta atrobe,
mescos tambe Dios lo trese hunto cunE
esnan cu a muri den Jesus.

1 Tesalonisensenan 4: 13-14

Cu dolor na nos curason, nos ta particpa
fayecimento di nos ser stima:

Nicolaas Quandus

Mihor conoci como "Nic of Cola"
*31 Januari 1951 - † 30 Mei 2023

Acto di entiero lo wordo anuncia despues





He who dwells in the shelter of the Most High will rest in the shadow of the Almighty
Psalm 91.1

With deep sorrow, we announce the passing away of our beloved father, grandfather, and great-grandfather.

Lodewijk (Louis) Frederik van Delden

St. Maarten, December 22, 1935
† Aruba, 04 June 2023

On behalf of his Children:
Mildred (Milly) van Delden
Mirna van Delden and Gerrit Lopik
Lodewijk (Wijkie) van Delden
Adolf (Dolfito) van Delden

Mother of his Children:
Evelina Boekhoudt

Grandchildren:
Ferdinand Becker (Holland), Elvira van Delden (Holland), Mandy van Delden (Holland), Michell Verhaaren (Holland), Louis van Delden (Aruba), Adrian van Delden (Aruba).

Great-grandchildren:
Isabella, Romy, Noe, Liz, Faye, Amalia, Mathijs.

Brothers and sisters:
† Henk van Delden and family
†Marion (Baby) van Rooij-van Delden and family
†Jan van Delden and family
†Renier van Delden and family
†Wim van Delden and family
†Johan (Movie) van Delden and family
†Adolf (Dop) van Delden and family
Sophia van Delden and family (Curaçao)
Gladis Peterson and family (Holland) (Aruba)
Family and Friends

Best friend: Petrus Auwerda and the brethren of Lodge El Sol Naciente No.113 Aruba

Fam: van Delden, Fam. van Schuppen, Fam. de Cuba, Fam. Gorissen, Fam. Sprock, Fam. Meyer, Fam. Peterson, Fam. Zeidan, Fam. Salazar, Fam. Hering, Fam. van Casteren, Fam. Lejeuz, Fam. van Reenen, Fam. Dabian, Fam. Maduro, Fam. Canela, Mari Fam. Croes, Fam. Blume, Fam. Vrieswijk, Fam. Coutinho, Fam. Lopez, Fam Eisden, Fam. Brown, Fam. G. Rozenberg.

We invite you to the farewell act that will be on **Friday, June 9, 2023**, from 2 to 4 in the afternoon in the Protestant Church in Wilhelminastraat, followed by the cremation process.

We apologize if we omitted any family or friends' names in our bereavement.

After the funeral service, there will be no condolences at home.

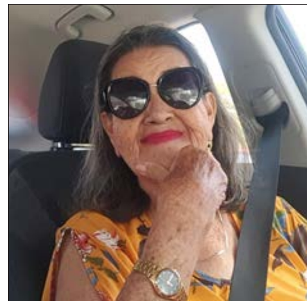
Instead of flowers or wreaths a donation for Koningin Wilhelmina Kanker Fonds will be highly appreciated.



Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, "pa mi bolbe hanja forsa"
Salmo 23:1-3

Cu imenso dolor na nos curason, nos ta anuncia feyecimento inespera di:





Albertina Clara Kelly

mihor conoci como:
"Betty of Tante Betty"
*07-08-1946 - †06-06-2023

Sobrina lha stima mescos cu yiu: Jane Dabian-Lacle

Mayornan:
†Lorenzo Kelly
†Marthilda Kelly

Ruman nan:
†Jan Frederik,
†Francisca "Ica" Silva Kelly,
Juanita Lacle-Kelly,
†Emiliana "Chomimi" Lacle-Kelly,
Silvia Kelly,
†Efigenio "Efi" Kelly y Manuela Kelly

Sobrina y sobrino nan:
Edgar, Astrid, Hubert, Mildred,
Francis, Floyd, Marvin y nan famia
Helen, Anthony, Irene,
†Roland, Connie y nan famia
Ayza, Lisette, Leo, Roy,
Alwin, Jane y nan famia
Elaine, Shakira y nan famia
Jeffrey, Lixandra, Nathaly y nan famia

Prima y Primo nan
Ihanan
Amiga y Amigo nan.
Aurora koolman y famia

Y demas famia mucho hopi pa menciona

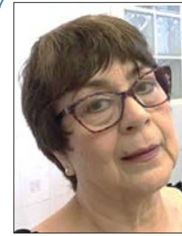
Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar na Aurora Funeral Home **diabierna 9 di juni 2023** di 9'or pa 11'or di mainta.

Despues lo sali pa Santana Catolico na Playa.

Blessed

ARE THE PURE IN HEART,
FOR THEY WILL SEE GOD.

MATTHEW 5:8





You were the beautiful melody in the rhythm of my life.
The music of your life lives on.

Esline Esmeralda Oduber

*20-09-1952 †06-06-2023

Na nomber di su:
Casa: Ernie A. C. Hilgers
Yiu: Anouk C. Hilgers

Rumannan:
†Donny & Diana Oduber - Wever
†Erik & †Gala Oduber - Harms
†Oscar & Gloria Oduber - Moná
Djenny & Pittis Oduber - Rodriguez
Alix & †Antonio Oduber - Nucete
Glenda & Johny Oduber - Chemaly
†Dennis & Vera Oduber - Kock
Micheal & Luz Dary Oduber - Cardona

Swa y cuñanan:
Jon L. Hilgers
Marianne & Jeffry Hilgers - Handana
Guusje & Ronald Hilgers - Ehrencron
Jeroen & Claudia Hilgers - van Borselaer

Sobrino y Sobrinanan stima.

Manera ruman:
Audrey Laclé - Croes

Compañera di cas:
Mistica Rosa Montiel

Compañeronan di trabao:
Kiekebooh! , sra P. Van Der Sloot y demas compañero

Demas famia y amistadnan:
Wever, Harms, Moná, Rodriguez, Nucete, Chemaly, Kock, Cardona, Handana, van Borselaer, Ehrencron, Oduber, Roos, Kooyman, Scippa, Salcedo.

Un danki special na dokternan y infermeranan di ImSan y dr Horacio Oduber Hospital.

Enbez di duna krans of flor, por fabor duna un donacion na Wilhelmina Kanker Fonds.

Ta invita pa asisti na acto di despedida cual lo tuma lugar **dialuna, 12 di Juni** na Aurora Funeral Home di 7:00 pm pa 9:00 pm di anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier persona.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.





Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason . "Cerca Dios so mi alma ta na pas, ta di dj'E mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento cristianamente di:

Myrna B. Kock-Croes

cariñosamente yama "Bea of Beati"

*21-04-1939 - †01-06-2023

Viuda di:
† Luis Kock

Yiunan:
Rutsy Kock y Nico
Ludwig Kock y Shamila

Nieto y Nietanan:
Ludwig, Gilbert, Stephany, Stephan, Melindo, Gilliano

Bisanieto y nietanan:
Jayson, Ky-liam, Mari-Bella, Yiró

Rumanan:
Iris Croes y yuinan
†Theofilo Croes y yiunan
Thomasa y Rodrigo Croes y yuinan
Fransisca "Dica" Henriquez Croes y yuinan
†Miguel y Lucia Croes
Willy Croes y yui

Tur Subrino y Subrinanan, Primo y Primanan, Swa y Cuñanan, Comer y Compernan, ihanan, bisiñanan, conocirnan na Aruba y Hulanda.

Y su compañero nan di Stichting Cas Cristelle.

Demas famia:
Croes, Kock, De Mey, Lampe, Arias, Laurence, Henriquez, Raaz, Maduro, Semeleer, Ruiz, Schaarbaai, Luidens, Tromp

Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar na Misa Birgen di Fatima na Dakota, **diasabra 10 di juni 2023** di 9'or pa 11'or di mainta. Despues ta sali pa Santana Central Sabana Basora.

Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diabierna 9 di juni 2023 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.





Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento inespera di nos ser stima:

Sr. Juan Natalio Maduro

Cariñosamente yama "Taly"
*01-12-1955 - †04-06-2023

†**Tata:** Juan Maduro
†**Mama:** Maria Marcela Maduro

Na nomber di su:
Casa: Betty Maduro

Yiunan:
Andre y Lizzette Maduro-Koolman
Jeffrey Maduro y Xiao-Ling NG
Joanne Maduro y Dairon Kelly

Nieto y nietanan cu ela stima Hopi:
Giomar Maduro y Sarah Chatram
Liz-Andrea Maduro
Ling-Zhi Maduro
Sophi-Anne, Daivi-Anne, Idari-Anne Kelly

Mama di Andre:
Maria Dolores (Dora) Koolman

Iha:
Rene Koolman y Charitza Statia

Rumannan:
Maria Maduro y famia
Betty Maduro y famia
Eric y Brigida Maduro
Susana Maduro y Vale Koolman
Sabelita y Polinario Danjo
†Lucas Maduro
†Alexander maduro
Elsa y Roland Arends
†Michel Maduro
Jose y Maritza Maduro

Sobrino y sobrinanan

Sua y cuñanan na Venezuela

Suanan na Aruba:
Gerardo Medina y Urwin Loefstok

Comer y comper:
Zulay Ras y Amador Croes

Tantanan, Omonann, Primonan, Primanan, Amigonan,
Amiganan Coleganan di Drag Race Palomarga,Camarada

Demas famia: Maduro, Medina, Lampe, Koolman, Kelly, Chatram, Boezem, Danjo, Arends, Loefstok, Croes, Ras, Heyden, Boekhoudt, Prins

Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar **diabierna 9 di juni 2023** na Parokia Inmaculada Concepcion na Sta Cruz di 2pm pa 4pm.
Despues lo sali pa Santana Catolico na Sta Cruz.
Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun miembro familiar of amistad.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.





Mi curazon ta firme, oh mi Dios, lo mi canta y lo canta alabanza hasta cu mi alma. Salmo 108.1

Cu tristeza na nos curason pero conforme cu tur locual ela nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento inespera di nos yiu, mama, ruman, tanchi, pepe stima:

Maureen Carolyn Kelly

*29-05-1973 †26-05-2023

Na nomber di su:
Mama:
Rita Kock - Petrocchi y esposo

Tata:
Vicente Kelly d.f.m

Manera mama:
Elvia Kelly

Yiunan:
Christian Arends y Junice Martin
Kayla Arends y Rodny Eugenio

Manera Yiu:
Gino Petrocchi y esposa
Mía-Alina Arends

Pareha:
Carlos Lopez y yiunan

Rumannan:
Reynold Kelly
Elton Kelly y sra Izaira Cruz
Ariane Kelly
Marcy Scholten
Ritza Scholten
Manera ruman:
Junior Danje y Sra
Jacqueline Quandt

Subrino/a-nan:
Kevin y Krislaine Kelly
Eden, Emma y Vince Kelly
Oriana Ojeda
Isabella Jansen

Manera subrino:
Axl Uribe

Demas:
Omo y tanta nan, primo y prima nan, madrina y padrino, suegro y suegra, coleganan di Diamonds International y Chicas Gaiteras.

Demas famia y amistadnan:
Arends, Kelly, Petrocchi, Werleman, Jacopucci, Croes, Lopez, Quandt, Dijkhoff, Cruz, Tromp, Valdez, Trimon, Brete, Arenas, Schwengle, Uribe, Christiaans, Scholten, Jimenez, Maduro, Hidalgo, Sanchez, Ferrer, Quilotte, Kemp, Hoyo Quintero, Labad, Berlis, Martin, Ruiz, Emers, Dammers, da Silva, Chica.

Ta invita pa asisti na acto di despedida cual lo tuma lugar **diabierna 9 di juni 2023**. For di 6or te cu 9or di anochi na Royal Funeral Home.

Ta pidi pa bin bisti na color nan alegre of na flor manera Carolyn semper tabata.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida di menciona un of otro famia, conocir of amistadnan.